

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2002/C 152/01	Eurons växelkurs	1
2002/C 152/02	Informationsförfarande – tekniska föreskrifter ⁽¹⁾	2
2002/C 152/03	Meddelande från kommissionen om vissa förändringar i handläggningen av konkurrens- ärenden till följd av att EKSG-fördraget löper ut ⁽¹⁾	5
2002/C 152/04	Begäran om icke-ingripandebesked – Ärende COMP/38.422/D1 – Anmälan av ett avtal om bildande av en understöds- och pensionskassa inom tjänstesektorn ⁽¹⁾	13
2002/C 152/05	Meddelande till importörer – Import av socker till gemenskapen från länder på västra Balkan	14
	<i>II Förberedande rättsakter</i>	
	Rådet	
2002/C 152/06	Rådets samtycke nr 4/2002 enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen	15
2002/C 152/07	Rådets samtycke nr 5/2002 enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen	15
2002/C 152/08	Rådets samtycke nr 6/2002 enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen	15

Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

III *Upplysningar*

Kommissionen

2002/C 152/09	Media Plus (2001–2005) – Genomförande av programmet för att stimulera utveckling, distribution och marknadsföring av europeiska audiovisuella verk – Meddelande om inbjudan att lämna förslag 36/2002 – Stöd till distribution över gränserna av europeiska filmer – Stöd till agenter för internationell försäljning av europeisk biografilm	16
2002/C 152/10	Förslagsinfordran till seminarier och konferenser under 2002 inom ramen för Tacis-programmet, som utlyses av Europeiska kommissionen	17

Meddelande till läsarna (se omslagets tredje sida)

MEDDELANDE

Den 28 juni 2002 utkommer i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 154 A: "Gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter – Femtonde tillägget till den 21:a fullständiga utgåvan".

Prenumeranter på EGT kan gratis erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombedes att returnera nedanstående beställningsedel vederbörligen ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adressetiketterna och börjar med O/.). Detta nummer av EGT kommer att levereras gratis upp till ett år från utgivningsdatumet.

Den som inte är prenumerant kan beställa och betala EGT på något av våra försäljningsställen (sedan baksidan).

EGT – liksom även alla EGT (L, C, CE) – kan läsas gratis på webbplatsen: <http://europa.eu.int/eur-lex>

BESTÄLLNINGSEDEL

**Byrån för Europeiska gemenskapernas
officiella publikationer**

Prenumerationsavdelningen

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Mitt prenumerationsnummer är: O/.

Vänligen skicka mig ... gratis exemplar av **EGT C 154 A/2002** som min prenumeration ger mig rätt till.

Namn:

Adress:

Postadress:

Datum: Underskrift:

I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

25 juni 2002

(2002/C 152/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	0,9712	LVL	lettisk lats	0,5884
JPY	japansk yen	118,20	MTL	maltesisk lira	0,4150
DKK	dansk krona	7,4283	PLN	polsk zloty	3,9076
GBP	pund sterling	0,6464	ROL	rumänsk leu	32449
SEK	svensk krona	9,0245	SIT	slovensk tolar	226,2741
CHF	schweizisk franc	1,4688	SKK	slovakisk koruna	44,271
ISK	isländsk krona	85,89	TRL	turkisk lira	1532000
NOK	norsk krona	7,345	AUD	australisk dollar	1,7026
BGN	bulgarisk lev	1,9461	CAD	kanadensisk dollar	1,4777
CYP	cypriotiskt pund	0,57998	HKD	Hongkongdollar	7,5753
CZK	tjeckisk koruna	29,847	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9867
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,7203
HUF	ungersk forint	243,44	KRW	sydkoreansk won	1178,55
LTL	litauisk litas	3,4519	ZAR	sydafrikansk rand	10,0635

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Informationsförfarande – tekniska föreskrifter

(2002/C 152/02)

(Text av betydelse för EES)

Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG av den 22 juni 1998 om ett informationsförfarande beträffande tekniska standarder och föreskrifter och beträffande föreskrifter för informationssamhällets tjänster (EGT L 204, 21.7.1998, s. 37; EGT L 217, 5.8.1998, s. 18)

Anmälningar av förslag till tekniska föreskrifter som kommissionen mottagit

Hänvisning ⁽¹⁾	Titel	Status quo-perioden på tre månader går ut ⁽²⁾
2002/211/IRL	Lagen om folkhälsan (Tobak), 2002 (Nummer 6.2002)	5.9.2002
2002/212/FIN	Förslag till regeringens proposition till riksdagen om ändring av lagstiftning rörande telemarknaden	6.9.2002
2002/213/NL	Förslag till beslut om ändring av beslut om avlyssning av offentliga telekommunikationsnätverk och telekommunikationstjänster, beslut om överlämnande av uppgifter om telekommunikation och beslut om särskild insamling av nummeruppgifter inom telekommunikation i samband med tillkomsten av lagen om underrättelse- och säkerhetstjänster 2002	6.9.2002
2002/214/A	Ändringar i den befintliga byggmateriallistan ÖA från den 23 oktober 2001 för utfärdande av den andra utgåvan av byggmateriallistan ÖA	9.9.2002
2002/215/F	Förslag till förordning om säkerhetskretsar och säkerhetsinstallationer	9.9.2002
2002/216/DK	Kungörelse om halten av transfettsyror i oljor och fett etc.	29.8.2002
2002/217/F	Förordning om godkännande av bestämmelser med ändring av förordningen om skydd mot brand och panik i byggnader som är tillgängliga för allmänheten	11.9.2002
2002/218/S	Förordning om ändring i förordningen (1985:838) om motorbränslen	11.9.2002
2002/219/NL	Förslag till förordning om regler gällande avgasning av laster och containrar som behandlats med kemiska medel, och som förs in på nederländskt territorium (Förordning om intyg om att laster och containrar är fria från gas Wms)	11.9.2002

⁽¹⁾ År – registreringsnummer – ursprungsmedlemsstat.

⁽²⁾ Period under vilken projektet inte kan antas.

⁽³⁾ Ingen status quo-period, eftersom kommissionen godtagit den anmälade medlemsstatens motivering för särskild ordning.

⁽⁴⁾ Ingen status quo-period, på grund av tekniska specifikationer eller andra krav som har att göra med skattemässiga eller finansiella åtgärder i enlighet med artikel 1.11, andra stycket, tredje strecksatsen i direktiv 98/34/EG.

⁽⁵⁾ Informationsproceduren avslutad.

Kommissionen vill rikta uppmärksamhet mot domen av den 30 april 1996 i fallet "CIA Security" (fall C-194/94 – REG 1996 s. I-2201), i vilket domstolen fastslår att artiklarna 8 och 9 i direktiv 98/34/EG (f.d. 83/189/EEG) skall tolkas på så sätt att medborgare kan förlita sig på dem inför nationell rätt, och att den nationella domstolen måste avstå från att använda en teknisk föreskrift som inte har anmälts i enlighet med direktivet.

Denna dom är en bekräftelse av kommissionens meddelande av den 1 oktober 1986 (EGT C 245, 1.10.1986, s. 4).

Bristande kunskap om anmälningsskyldigheten medför således att berörda tekniska föreskrifter inte kan tillämpas, och de kan därför inte anföras mot enskilda personer.

Ytterligare upplysningar om dessa anmälningar kan erhållas från de nationella avdelningarna vilkas adresser anges nedan.

**FÖRTECKNING ÖVER DE NATIONELLA AVDELNINGAR SOM HAR ANSVAR FÖR GENOMFÖRANDET AV
DIREKTIV 98/34/EG**

BELGIEN

Institut belge de normalisation/Belgisch Instituut voor Normalisatie
Avenue de la Brabançonne 29/Brabançonnelaan, 29
B-1040 Bruxelles/Brussel
M^{me} Hombert
Tfn (32 2) 738 01 10
Fax (32 2) 733 42 64
X400:O=GW;P=CEC;A=RTT;C=BE;DDA:RFC-822=CIBELNOR(A)IBN.BE
Internet: cibelnor@ibn.be

M^{me} Descamps
Tfn.: (32 2) 206 46 89
Fax (32 2) 206 57 45
Internet: normtech@pophost.eunet.be

DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry
Dahlerups Pakhus
Lagelinie Allé 17
DK-2100 Köpenhamn Ö
K. Dybkjaer
Tfn (45) 35 46 62 85
Fax (45) 35 46 62 03
X400:C=DK;A=DK400;P=EFS;S=DYBKJAER;G=KELD
Internet: kd@efs.dk

TYSKLAND

Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
Referat V D 2
Villenomblerstraße 76
D-53123 Bonn
Herr Shirmer
Tfn (49-228) 615 43 98
Fax (49-228) 615 20 56
X400:C=DE;A=BUND400;P=BMW1;O=BONN1;S=SHIRMER
Internet: Shirmer@BMW1.Bund400.de

GREKLAND

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Michalacopoulou 80
115 28 Athen
Tfn (30-1) 778 17 31
Fax (30-1) 779 88 90

ELOT
Acharon 313
GR-11145 Athen

E. Melagrakis
Tfn (30-1) 212 03 00
Fax (30-1) 228 62 19
Internet: 83189@elot.gr

SPANIEN

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de política exterior y para la Unión Europea
Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras
Políticas Comunitarias
Subdirección general de asuntos industriales, energeticos, transportes,
comunicaciones y medio ambiente
c/Padilla 46, Planta 2^a, Despacho 6276
E-28006 Madrid

Nieves García Pérez
Tfn (34-91) 379 83 32
María Ángeles Martínez Álvarez
Tfn (34-91) 379 84 64
Fax (34-91) 575 56 29/575 86 01/431 55 51
X400:C=ES;A=400NET;P=MAE;O=SEPEUE;S=D83-189

FRANKRIKE

Délégation interministérielle aux normes
SQUALPI
64-70 allée de Bercy – télédéc 811
F-75574 Paris Cedex 12
S. Piau
Tfn (33-1) 53 44 97 04
Fax (33-1) 53 44 98 88
Internet: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

IRLAND

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland
Owen Byrne
Tfn (353-1) 807 38 66
Fax (353-1) 807 38 38
X400:C=IE;A=EIRMAIL400;P=NRN;O=NSAI;S=BYRNEO
Internet: byrneo@nsai.ie

ITALIEN

Ministero dell'Industria, del commercio e dell'artigianato
via Molise 2
I-00100 Rom
P. Cavanna
Tfn (39-06) 47 88 78 60
X400:C=IT;A=MASTER400;P=GDS;OU1=M.I.C.A-ISPIND;
DDA:CLASSE=IPM;DDA:ID-NODO=BF9RM001;S=PAOLO CAVANNA
E. Castiglioni
Tfn (39-06) 47 05 30 69/47 05 26 69
Fax (39-06) 47 88 77 48
Internet: Castiglioni@minindustria.it

LUXEMBURG

SEE – Service de l'Énergie de l'État
34, avenue de la Porte-Neuve BP 10
L- 2010 Luxembourg
J.P. Hoffmann
Tfn (352) 469 74 61
Fax (352) 22 25 24
Internet: jean-paul.hoffmann@eg.etat.lu

NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën – Belastingdienst – Douane
Centrale Dienst voor In- en uitvoer (CDIU)
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Ij. G. van der Heide
Tfn (31-50) 523 91 78
Fax (31-50) 523 92 19
H. Boekema
Tfn (31-50) 523 92 75
E-post: X400:C=NL;A=400NET;P=CDIU;OU1=CDIU;S=NOTIF

ÖSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Abt. II/1
Stubenring 1
A-1011 Wien
Haslinger-Fenzl
Tfn (43-1) 711 00 55 22/711 00 54 53
Fax (43-1) 715 96 51
X400:S=HASLINGER;G=MARIA;O=BMW;P=BMW;A=GV;C=AT
Internet: maria.haslinger@bmw.gv.at
X400:C=AT;A=GV;P=BMW;O=BMW;OU=TBT;S=POST

PORTUGAL

Instituto português da Qualidade
Rua C à Avenida dos Três vales
P-2825 Monte da Caparica
Cândida Pires
Tfn (351-1) 294 81 00
Fax (351-1) 294 81 32
X400:C=PT;A=MAILPAC;P=GTW-MS;O=IPQ;OU1=IPQM;S=DIR83189

FINLAND

Kauppa- ja teollisuusministeriö
Ministry of Trade and Industry
Aleksanterinkatu 4
PL 230 (PO Box 230)
FIN-00171 Helsingfors
Petri Kuurma
Tfn (358-9) 160 36 27
Fax (358-9) 160 40 22
Internet: petri.kuurma@ktm.vn.fi
Site Web: <http://www.vn.fi/ktm/index.html>
X400:C=FI;A=MAILNET;P=VN;O=KTM;S=TEKNISET;G=MAARAYKSET

SVERIGE

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
S-11386 Stockholm
Kerstin Carlsson
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 690 48 40
E-post: kerstin.carlsson@kommers.se
X400:C=SE;A=400NET;O=KOMKOLL;S=NAT NOT POINT
Site Web: <http://www.kommers.se>

FÖRENADE KUNGARIKET

Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2
Bay 327
151 Buckingham Palace Road
London SW 1 W 9SS
Förenade Kungariket
Brenda O'Grady
Tfn (44) 17 12 15 14 88
Fax (44) 17 12 15 15 29
X400:S=TI, G=83189, O=DTI, OU1=TIDV, P=HMG DTI, A=Gold 400,
C=GB
Internet: uk98-34@gtnet.gov.uk
Website: <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA – ESA

EFTA Surveillance Authority (DRAFTTECHREGESA)
X400:O=gw;P=iihe;A=rtt;C=be;DDA:RFC-822=Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be
C=BE;A=BT;P=EFTA;O=SURV;S=DRAFTTECHREGESA
Internet: Solveig.Georgsdottir@surv.efta.be

Meddelande från kommissionen om vissa förändringar i handläggningen av konkurrensärenden till följd av att EKSG-fördraget löper ut

(2002/C 152/03)

(Text av betydelse för EES)

1. INLEDNING

1. Enligt artikel 97 löper Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG-fördraget) ut den 23 juli 2002 ⁽¹⁾. Detta innebär i princip att de industrier som tidigare omfattades av EKSG-fördraget och de tillämpningsföreskrifter och annan sekundärlagstiftning som byggde på EKSG-fördraget från och med den 24 juli 2002 omfattas av EG-fördragets regler samt av de tillämpningsföreskrifter och annan sekundärlagstiftning som byggs på EG-fördraget ⁽²⁾.

2. Avsikten med detta meddelande är följande:

- Att för ekonomiska aktörer och medlemsstaterna, i den mån de berörs av EKSG-fördraget och tillhörande sekundärlagstiftning, i avsnitt 2 sammanfatta de viktigaste förändringar med avseende på tillämplig materiell rätt och processrätt som uppstår genom övergången till EG-systemet.
 - Att i avsnitt 3 förklara hur kommissionen avser att behandla specifika situationer som kan uppstå till följd av övergången från EKSG till EG vad beträffar karteller ⁽³⁾, kontroll av företagskoncentrationer ⁽⁴⁾ och kontroll av statliga stöd.
3. Principerna för konkurrensreglerna i de två fördragen är likartade. Artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget är tydligt inspirerade av artikel 65 och artikel 66.7 i EKSG-fördraget. Dessutom har praxis enligt de två fördragen alltmer närmat sig varandra genom åren. I den tjugonde rapporten om konkurrenspolitiken (1990) ⁽⁵⁾ aviserade kommissionen att tiden var inne att i möjligaste mån rätta tillämpningen av konkurrensreglerna enligt EKSG-fördraget efter praxis enligt EG-fördraget. År 1998 offentliggjorde kommissionen ett meddelande ⁽⁶⁾ om tillnärmningen av förfarandena vid behandling av koncentrationer enligt EKSG- och EG-fördragen. I praktiken blir de förändringar, både vad gäller substansen och förfarandena, som uppstår till följd av att EKSG-fördraget löper ut troligtvis begränsade till sin omfattning. Syftet med detta meddelande är att underlätta övergången genom att beskriva hur vissa situationer kommer att behandlas i samband med övergången från EKSG- till EG-reglerna. Innehållet i meddelandet påverkar inte förstainstansrättens och EG-domstolens tolkning av EKSG-reglerna och EG-reglerna.

2. DE VIKTIGASTE FÖRÄNDRINGARNA TILL FÖLJD AV ATT EKSG-FÖRDRAGET LÖPER UT

2.1 Karteller

2.1.1 Behörighet

4. Enligt EKSG-reglerna har kommissionen exklusiv behörighet och de nationella konkurrensmyndigheterna och de nationella domstolarna kan varken tillämpa artiklarna 65 och 66 i EKSG-fördraget ⁽⁷⁾ eller sina nationella konkurrensregler i kol- och stålärenden.
5. Med övergången till EG-reglerna kommer de nationella myndigheterna och domstolarna med ansvar för konkurrensärenden att bli behöriga ⁽⁸⁾ att tillämpa EG:s konkurrensregler på kol- och stålindustrierna, eftersom de relevanta bestämmelserna i EG-fördraget blir direkt tillämpliga, med undantag för artikel 81.3, där kommissionen för närvarande är ensam behörig ⁽⁹⁾. Enligt principerna i EG-reglerna skall kommissionen och de nationella myndigheterna och domstolarna alltså ha parallella befogenheter att tillämpa gemenskapens konkurrensregler ⁽¹⁰⁾.
6. Det bör också noteras att artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget endast gäller om handeln mellan medlemsstaterna påverkas, till skillnad från artikel 65 och artikel 66.7 i EKSG-fördraget som inte innehåller något sådant krav. Om de avtal eller förfaranden som begränsar konkurrensen eller ett missbruk av en dominerande ställning inte påverkar handeln mellan medlemsstaterna, kommer följaktligen de nationella konkurrensmyndigheterna och de nationella domstolarna att från den 24 juli 2002 ha rätt att tillämpa sina nationella konkurrensregler på kol- och stålområdet ⁽¹¹⁾.
7. De nationella konkurrensmyndigheterna och nationella domstolarna, som idag inte har rätt att tillämpa konkurrensreglerna enligt EKSG:s regelsystem, kommer nu att kunna tillämpa antingen nationella lagar och gemenskapens lagar, eller då handeln mellan medlemsstaterna inte påverkas, enbart relevanta nationella lagar.

2.1.2 Materiell rätt avseende karteller

8. När det gäller frågan om en märkbar begränsning av konkurrensen enligt artikel 81.1 i EG-fördraget, skulle kommissionen först och främst vilja påpeka att policyn för avtal av mindre betydelse räknat i marknadsandel⁽¹²⁾ (avtal som därför inte omfattas av artikel 81.1⁽¹³⁾) kommer att gälla fullt ut för kol- och stålindustrierna från den 24 juli 2002.
9. Enligt EKSG-reglerna har samriskföretag vanligtvis ansetts omfattas av bestämmelserna om koncentrationer (artikel 66.1 till 66.6 i EKSG-fördraget)⁽¹⁴⁾. Samriskföretag som anmäls efter den 23 juli 2002 och som inte har drag av ett självständigt fungerande samriskföretag enligt vad som avses i förordning nr 4064/89⁽¹⁵⁾ kommer att betraktas som överenskommelser enligt artikel 81 i EG-fördraget⁽¹⁶⁾. Överenskommelser som ingår av sådana företag kommer därför att omfattas av tillämpliga bestämmelser i förordning nr 17⁽¹⁷⁾.
10. System som kräver att prislistor och försäljningsvillkor skall anmälas till kommissionen och offentliggöras kommer att avskaffas⁽¹⁸⁾. Det kommer inte längre att krävas av de berörda företagen att de systematiskt meddelar sådana uppgifter till kommissionen innan de börjar tillämpa dem⁽¹⁹⁾.

2.1.3 Tillämpningsföreskrifter som rör kartellärenden

11. Kommissionen har under många år⁽²⁰⁾ strävat efter att tillämpa samma principer, bland annat när det gäller förfaranden, när det gäller såväl EKSG-fördraget som EG-fördraget: Viktiga inslag i förfarandena såsom tillgång till handlingar i ett ärende, förhör och avslutningen av ett ärende med administrativ skrivelse infördes i praxis för EKSG på grundval av EG-praxis. Övergången till EG-reglerna kommer att öka insynen i denna praxis.
12. Vad beträffar överenskommelser som begränsar konkurrensen kommer två nya inslag att införas i de berörda industrierna. Dels ett krav, då parterna ansöker till kommissionen om icke-ingripandebesked eller om undantag, att överenskommelser skall anmälas på formulär A/B⁽²¹⁾ kommer att officiellt införas⁽²²⁾. Dels kommer ett samråd med en rådgivande kommitté att krävas före antagandet av sådana kommissionsbeslut som anges i artikel 10 i förordning nr 17.
13. Företagen bör även känna till att bestämmelserna om förbudet av missbruk av en dominerande ställning är mer direkta i EG-reglerna än i EKSG-reglerna. Enligt artikel 82 i EG-fördraget kan kommissionen omedelbart anta direkt tillämpliga beslut, medan man enligt artikel 66.7 i EKSG-fördraget först måste skicka en EKSG-rekommendation till det berörda företaget. Först därefter kan man fatta ett beslut i samråd med medlemsstaten i fråga.

2.2 Kontroll av företagskoncentrationer

2.2.1 Behörighet

14. När det gäller behörighet har kommissionen enligt EKSG-fördraget exklusiv behörighet i alla ärenden som gäller koncentrationer där kol- och stålföretag ingår. Enligt EG-förordningen om koncentrationer⁽²³⁾ har kommissionen däremot behörighet endast i ärenden avseende koncentrationer som gäller företag vars omsättning överstiger ett visst tröskelvärde. Vissa transaktioner som skulle ha krävt förhandsgodkännande från kommissionen enligt EKSG-reglerna, men som inte uppgår till tröskelvärdet enligt EG-förordningen om koncentrationer, kommer efter EKSG-fördragets utgång att inte längre omfattas av kommissionens behörighet och skall handläggas av de nationella myndigheterna, om det finns nationella regler för koncentrationer.

2.2.2 Materiell rätt avseende koncentrationer

15. I fråga om innehåll liknar bedömningarna enligt artikel 66.2 i EKSG-fördraget⁽²⁴⁾ och enligt artikel 2 i EG-förordningen om koncentrationer⁽²⁵⁾ varandra, även om ordalydelsen inte är den samma.

2.2.3 Processrätt avseende koncentrationer

16. Förfarandena för handläggning av koncentrationer har till stor del anpassats sedan mars 1998, då kommissionen började tillämpa bestämmelserna i sitt meddelande om tillnärmning av förfaranden vid behandling av koncentrationer inom ramen för EKSG- och EG-fördragen⁽²⁶⁾.
17. Dock är tidpunkten för anmälningar enligt EKSG en annan än enligt EG-reglerna. Enligt EKSG-reglerna kan en anmälan lämnas när som helst, men den föreslagna koncentration kan inte avslutas juridiskt sett förrän kommissionen beviljat förhandsgodkännandet. Enligt EG-förordningen om koncentrationer skall parterna anmäla inom en vecka från "den utlösande händelsen", dvs. den tidpunkt då transaktionen blir oåterkallelig. Kommissionen måste sedan anta sitt beslut inom de tidsgränser som fastställs i EG-förordningen, annars blir den föreslagna transaktionen automatiskt godkänd.

2.3 Kontroll av statligt stöd till stålindustrin

2.3.1 Materiell rätt avseende stöd till stålindustrin

18. När det gäller begreppet statligt stöd, finns det i artikel 4 c i EKSG-fördraget inte något krav att handeln mellan medlemsstaterna skall påverkas för att en åtgärd skall anses vara statligt stöd, i motsats till artikel 87 i EG-fördraget. I praktiken kommer dock denna skillnad att vara av mycket begränsad betydelse med tanke på den livliga handeln med stålprodukter mellan medlemsstaterna.

19. Enligt EG-reglerna kommer kriterierna för bedömning av ett statligt stöds förenlighet med den gemensamma marknaden i korthet att vara följande:

- Regionala investeringsstöd kommer även fortsättningsvis att vara förbjudna ⁽²⁷⁾. Förbudet gäller även beviljande av tillägg av regionalstöd till små och medelstora företag.
- Undsättnings- och omstruktureringsstöd kommer att fortsätta att vara förbjudna ⁽²⁸⁾.

— Enligt EKSG-reglerna var miljöstöd tillåtna i enlighet med gemenskapens riktlinjer för stöd till miljöskydd, antagna 1994 ⁽²⁹⁾, och med bilagan till gemenskapsreglerna för statligt stöd till stålindustrin ⁽³⁰⁾. Från den 24 juli 2002 kommer gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till skydd för miljön, som antogs 2000, att tillämpas ⁽³¹⁾. Den viktigaste skillnaden mellan dessa riktlinjer och de som tillämpades på stålindustrin före EKSG-fördragets utgång är att stöd som beviljas för att anpassa verksamheten till normer inte längre kommer att vara tillåtna (med undantag för stöd till små och medelstora företag i vissa specialfall).

— Forsknings- och utvecklingsstöd kommer även i fortsättningen att vara tillåtet i enlighet med gemenskapsramarna för statligt stöd till forskning och utveckling ⁽³²⁾.

— Stöd i samband med nedläggningar kommer även i fortsättningen att vara tillåtet ⁽³³⁾.

— Stöd till små och medelstora företag med stödnivåer på högst 15 % respektive 7,5 % kommer att vara tillåtet på grundval av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 ⁽³⁴⁾ (med undantag för stora enskilda stöd enligt definitionen i artikel 6 i den förordningen, som fortfarande är förbjudna).

— Stöd av mindre betydelse är tillåtna på basis av kommissionens förordning (EG) nr 69/2001 ⁽³⁵⁾.

— Utbildningsstöd är tillåtna på grundval av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 ⁽³⁶⁾.

— Sysselsättningsstöd är tillåtna i enlighet med riktlinjerna för sysselsättningsstöd ⁽³⁷⁾.

2.3.2 Processrätt avseende stöd till stålindustrin

20. Rådets förordning (EG) nr 659/1999 ⁽³⁸⁾ kommer att gälla från den 24 juli 2002. Detta kommer inte att leda till

några större förändringar jämfört med bestämmelserna i artikel 6 i reglerna för statligt stöd till stålindustrin ⁽³⁹⁾.

21. Om inte annat fastställs för anmälningskrav, kommer stöd som beviljas till stålindustrin inom ramen för ordningar som godkänts av kommissionen inte längre omfattas av det krav på förhandsanmälan som fastställs i reglerna om stöd till stålindustrin. Detsamma gäller för stöd som godkänts genom gruppundantag i enlighet med kommissionens förordningar nr 70/2001 ⁽⁴⁰⁾ och 68/2001 ⁽⁴¹⁾.

2.4 Kontroll av statligt stöd till kolindustrin

2.4.1 Materiell rätt avseende stöd till kolindustrin

22. Fram till dess att EKSG-fördraget löper ut kommer statliga stöd till kolindustrin att bedömas på basis av beslut 3632/93/EKSG ⁽⁴²⁾.

23. Den 25 juli 2001 antog kommissionen ett förslag till rådets förordning om statligt stöd till stenkolsindustrin efter det att EKSG-fördraget löpt ut ⁽⁴³⁾. Förslaget bygger på artikel 87.3 e och artikel 89 i EG-fördraget. Det måste antas av rådet efter det att Europaparlamentet ⁽⁴⁴⁾ avgivit sitt yttrande. Enligt planerna skall förordningen träda i kraft den 24 juli 2002. I förslaget till förordning anges att stöd som gäller kostnader för 2002 kommer att fortsätta att omfattas av reglerna och principerna i beslut nr 3632/93/EKSG på basis av en motiverad begäran från medlemsstaten.

2.4.2 Processrätt avseende stöd till kolindustrin

24. Enligt det förslag som kommissionen antog den 25 juli 2001 skall det för statligt stöd till kolindustrin utöver bestämmelserna i artikel 88 i EG-fördraget och i rådets förordning (EG) nr 659/1999 gälla särskilda regler för anmälan, utvärdering och tillstånd enligt vad som fastställs i de regler för statligt stöd som kommissionen föreslagit.

3. SÄRSKILDA ASPEKTER TILL FÖLJD AV ÖVERGÅNGEN FRÅN EKSG-REGLERNA TILL EG-REGLERNA

25. Då man bedömer konsekvenserna av att EKSG-fördraget löper ut för ärenden som hittills har omfattats av EKSG-reglerna kan följande tre situationer urskiljas:

- För det första, ärenden som i alla faktamässiga och rättsliga aspekter är avslutade senast den 23 juli 2002 omfattas enbart av EKSG-reglerna och de ger följaktligen inte upphov till några problem.

- För det andra, för ärenden där alla relevanta händelser inträffar efter den 23 juli 2002 tillämpas enbart EG-reglerna och de ger följaktligen inte heller upphov till några problem.
- För det tredje, ärenden som ur ett faktamässigt och rättsligt perspektiv inleds innan EKSG-fördraget löper ut och som på ett eller annat sätt fortsätter därefter, kan orsaka problem till följd av att EKSG-fördraget löpt ut. I återstoden av detta meddelande beskrivs hur kommissionen avser att handlägga sådana ärenden.
26. När det gäller processrätten är grundprincipen för alla tre ärendetyperna (karteller, kontroll av företagskoncentrationer och kontroll av statligt stöd) att tillämpliga regler är de som är i kraft då det relevanta procedurella steget tas ⁽⁴⁵⁾. Detta innebär att från och med den 24 juli 2002 kommer kommissionen att enbart tillämpa EG:s procedurregler på alla pågående och nya ärenden. Om inte annat anges i detta meddelande, kommer de steg i ett förfarande som lagligen vidtagits enligt EKSG-reglerna innan EKSG-fördraget löpt ut anses ha uppfyllt kraven i motsvarande steg enligt EG-reglerna.
- ### 3.1 Kartellärenden
- 3.1.1 *Ställningen efter den 23 juli 2002 för de begränsande avtal/samordnade förfaranden som kommissionen beviljat undantag på grundval av artikel 65.2 i EKSG-fördraget före den 23 juli 2002*
27. Från den 24 juli 2002 kommer alla EG:s konkurrensregler att tillämpas på de avtal eller förfaranden som tidigare har godkänts eller varit föremål för en administrativ skrivelse på grundval av EKSG-reglerna. Tillstånd som beviljats enligt EKSG-reglerna kommer att inte längre att vara giltiga efter det att EKSG-fördraget löpt ut.
28. Därför måste de berörda företagen se över om deras avtal eller förfaranden är lagenliga mot bakgrund av artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget. Kommissionen framhåller de många gruppundantag och riktlinjer som gäller inom detta område. Med tanke på likheten mellan artikel 65.2 i EKSG-fördraget och artikel 81.3 i EG-fördraget och den tillnärmningspolicy som kommissionen tillämpat då den utrett EKSG-ärenden genom åren, upplyser kommissionen företagen om att man inte avser att efter den 23 juli 2002 inleda förfaranden enligt artikel 81 i EG-fördraget med avseende på avtal som tidigare godkänts enligt EKSG och att man med tanke på omständigheterna inte avser att utdöma några ekonomiska straff till de företag som är parter i sådana överenskommelser. Detta förutsätter dock att då kommissionens godkännande var avhängigt villkor eller krav, skall dessa fortsätta att följas av de berörda parterna.
29. Kommissionen förbehåller sig dock rätten att inom ramen för EG-reglerna inleda förfaranden i fråga om det framtida genomförandet av förfaranden och avtal som avses i föregående punkt, om det tydligt framgår att sådana förfaranden och avtal inte kan beviljas undantag enligt artikel 81.3 i EG-fördraget, på grundval av ändringar i viktiga faktiska eller rättsliga omständigheter. I sådana fall kommer kommissionen att leva upp till de berörda företagens berättigade förväntningar och ingripa enbart i följande fall: då ett sakförhållande som ett tillståndsbeslut grundats på har ändrats; då parterna bryter mot något villkor eller krav som följer av ett beslut; då ett beslut bygger på oriktiga uppgifter eller på ett bedrägligt agerande, samt då parterna missbrukar ett tillstånd som bygger på artikel 65.2 i EKSG-fördraget och som beviljats dem genom beslut.
- 3.1.2 *Anmälningar där kommissionen inledde sitt förfarande före EKSG-fördragets utgång och där förfarandet fortfarande pågår efter den 23 juli 2002*
30. I fråga om anmälningar som gjorts enligt EKSG-reglerna och som fortfarande utreds vid tiden för övergången, kommer kommissionen att tillämpa artikel 65.2 i EKSG-fördraget när det gäller perioden före det datum då det fördraget löper ut och artikel 81.3 i EG-fördraget för den påföljande perioden. Under alla omständigheter kommer det när det gäller förfarandena i sig att vara EG-rätten som gäller efter det att EKSG-fördraget löper ut.
- 3.1.3 *Tillämpning av artikel 65 i EKSG-fördraget och artikel 81 i EG-fördraget på andra avtalstyper*
31. Om kommissionen vid tillämpningen av gemenskapens konkurrensregler på avtal identifierar en överträdelse på ett område som omfattas av EKSG-fördraget, kommer den materiella rätt som tillämpas att vara den rätt som gällde vid den tidpunkt då de sakförhållanden som överträdelsen består i inträffade, oberoende av när tillämpningen äger rum. När det gäller förfarandena kommer det under alla omständigheter att vara EG-rätten som gäller efter det att EKSG-fördraget löper ut ⁽⁴⁶⁾.
- ### 3.2 Kontroll av företagskoncentrationer
- 3.2.1 *Godkännandebeslut med villkor/krav som kommissionen antagit enligt EKSG-fördraget innan fördraget löper ut och där kontrollen av efterlevnaden av villkoren/kraven görs efter den 23 juli 2002*
32. När en koncentration har blivit godkänd enligt EKSG-fördraget och underställts villkor och/eller krav, som gäller även efter den 23 juli 2002, och dessa inte efterlevts på ett tillfredsställande sätt efter den 23 juli 2002, kommer kommissionen att vidta åtgärder på grundval av tillämpliga bestämmelser i EG-förordningen om koncentrationer ⁽⁴⁷⁾.

33. Om det skulle visa sig nödvändigt att efter den 23 juli 2002 ändra de villkor och/eller de krav som bygger på åtaganden från företagens sida i syfte att få en sammanslagning godkänd innan EKSG-fördraget löpte ut, kommer kommissionen på liknande sätt att vidta åtgärder som om det ursprungliga godkännandet hade givits på basis av EG-förordningen om koncentrationer.

3.2.2 Koncentrationer som anmälts enligt EKSG-fördraget och som utreds då detta fördrag löper ut

34. Tre huvudsituationer kan uppstå i fråga om koncentrationer som anmälts i enlighet med EKSG-fördraget och som är under utredning då det fördraget löper ut:

— Om det anmälda EKSG-ärendet inte uppgår till tröskelvärdet i EG-förordningen om koncentrationer, är det inte längre ett ärende för kommissionen. I detta läge måste parterna från och med den 24 juli 2002 i förekommande fall anmäla ärendet till behörig nationell myndighet.

— Om det anmälda EKSG-ärendet uppgår till tröskelvärdet i EG-förordningen om koncentrationer, kommer kommissionens handläggning att fortsätta på basis av denna EG-förordning och kommer att behandlas som om det ursprungligen anmälts enligt den förordningen, om den utlösande händelsen enligt den förordningen inträffade senast den 23 juli 2002. Om den utlösande händelsen inträffar senare, bör transaktionen anmälas på nytt.

— I de fall då den utlösande händelsen har inträffat och ett ärende som uppfyller tröskelvärdet i EG-förordningen om koncentrationer är i den informella andra fasen (som inleds med ett brev med kommissionens påpekanden) då EKSG-fördraget löper ut, men där ett meddelande om invändningar ännu inte antagits, kommer kommissionen att anta ett beslut enligt artikel 6.1 c i EG-förordningen om koncentrationer så snabbt som det är praktiskt möjligt efter det att EKSG-fördraget löpt ut. Kommissionen kommer i sådana fall att i görligaste mån sträva efter att följa tidtabellen i EG-förordningen om koncentrationer och räknar då från datum för anmälan. I synnerhet kommer kommissionen att sträva efter att meddelandet om invändningar skickas ut i tid och att man håller den övergripande tidsfristen på fem månader för antagandet av det slutgiltiga beslutet.

3.2.3 Anmälningsformulär

35. Det tillvägagångssätt när det gäller pågående anmälda EKSG-ärenden som beskrivs ovan gäller enbart EKSG-an-

mälningar som är gjorda på formulär CO och kompletta. Det framgår dessutom tydligt av EG-förordningen om koncentrationer att tidsperioderna inte börjar löpa förrän kommissionen har en komplett anmälan i den form som föreskrivs (⁴⁸).

3.2.4 Transaktioner som är befriade från kravet på förhandsgodkännande enligt artikel 66 i EKSG-fördraget

36. Enligt beslut 25/67/EKSG (⁴⁹) är vissa transaktioner befriade från kravet på förhandsgodkännande enligt artikel 66 i EKSG-fördraget. Men varken i EKSG-fördraget eller i beslut nr 25/67/EKSG fastställs när befrielsen träder i kraft. I EKSG-reglerna finns ingen motsvarighet till den "utlösande händelsen" i EG-förordningen om koncentrationer (⁵⁰). Om en transaktion, som är undantagen enligt beslut nr 25/67/EKSG, har nått ett oåterkalleligt skede (till exempel om sälj- och köpeavtalen är klara och undertecknade) senast den 23 juli 2002, är denna transaktion fortfarande befriad från kravet på förhandsgodkännande enligt EG-förordningen om koncentrationer. Om transaktionen däremot inte har nått ett oåterkalleligt skede före den 24 juli 2002, måste transaktionen om nödvändigt anmälas till kommissionen enligt EG-förordningen om koncentrationer då den utlösande händelsen inträffar.

3.2.5 EKSG-transaktioner som inte är befriade och som inte har anmälts innan EKSG-fördraget löper ut

37. Om en transaktion som inte är befriad från kravet på förhandsgodkännande enligt artikel 66 i EKSG-fördraget inte har anmälts innan fördraget löper ut, måste parterna anmäla transaktionen enligt EG-förordningen om koncentrationer om villkoren för en sådan anmälan är uppfyllda. Om transaktionen under sådana omständigheter inte har anmälts, kan böter dömas ut för utebliven anmälan i enlighet med artikel 14.1 a i EG-förordningen om koncentrationer från och med den 31 juli 2002 (dvs. en vecka efter EG-förordningen om koncentrationer började tillämpas).

3.2.6 EKSG-transaktioner som inte är befriade och som genomförts, men inte anmälts innan EKSG-fördraget löper ut

38. Om en transaktion, som enligt föregående punkt 3.2.5 inte är befriad från kravet på förhandsgodkännande enligt artikel 66 i EKSG-fördraget och som inte har anmälts, dessutom har genomförts innan EKSG-fördraget löper ut, kan böter dömas ut för genomförande av en koncentration utan godkännande i enlighet med artikel 14.2 b i EG-förordningen från och med den 24 juli 2002, under förutsättning att transaktionen omfattas av den förordningen (⁵¹).

3.2.7 Samriskföretag

39. Praxis enligt EKSG-fördraget har varit att behandla de flesta samriskföretag (med undantag för gemensamma inköps-, försäljning och specialiseringsöverenskommelser och överenskommelser med samma verkan som dessa) som koncentrationer inom ramen för artikel 66. Vissa transaktioner som omfattas av kravet på förhandsgodkännande enligt artikel 66 i EKSG-fördraget behöver kanske därför inte anmälas enligt EG-förordningen om koncentrationer, till exempel om de inte är självständigt fungerande⁽⁵²⁾. Om anmälningar av sådana samriskföretag som inte skulle ha anmälts enligt EG-förordningen om koncentrationer är under utredning då EKSG-fördraget löper ut, kan anmälningarna i lämpliga fall omvandlas enligt artikel 5 i tillämpningsförordningen⁽⁵³⁾ till anmälningar enligt förordning nr 17.
40. EKSG-fördragets utgång kommer inte ha några effekter på de samriskföretag (självständigt fungerande eller andra) som godkänts enligt artikel 66.2 i EKSG-fördraget senast den 23 juli 2002 eller som beviljats undantag enligt vad som avses i punkt 36.
41. Efter EKSG-fördragets utgång kommer artikel 2.4 i EG-förordningen om koncentrationer att tillämpas på de koncentrationer inom kol- och stålindustrierna som omfattas av denna förordning. I den artikeln, som inte har någon motsvarighet i EKSG-reglerna, fastställs att i den mån som bildandet av ett självständigt fungerande samriskföretag utgör en koncentration i förordningens mening har till syfte eller resultat att samordna konkurrensbeteendet hos företag som förblir självständiga, skall samordningen bedömas enligt kriterierna i artikel 81 i EG-fördraget⁽⁵⁴⁾.

3.3 Kontroll av statligt stöd till stålindustrin

42. Vad beträffar de statliga stöd som godkänts av kommissionen med stöd i reglerna för stöd till stålindustrin⁽⁵⁵⁾ eller artikel 95 i EKSG-fördraget och som är förbundna med villkor, kommer kommissionen efter den 23 juli 2002 fortsätta att övervaka att de uppfylls. Om så inte är fallet, kommer artikel 88 i EG-fördraget att tillämpas.
43. Då stödet anmäldes senast den 31 december 2001⁽⁵⁶⁾ och kommissionen hade inlett förfarandet i artikel 6.5 i reglerna för stöd till stålindustrin, strävar kommissionen efter att anta ett beslut senast den 23 juli 2002 på basis av den information som man har till sitt förfogande. Om detta på sakliga grunder inte är möjligt, kommer kommissionen att fortsätta utredningen enligt rådets förordning (EG) nr 659/1999 och anta ett slutligt beslut enligt artikel 88.2 i EG-fördraget.

44. Då beslut fattas efter den 23 juli 2002 om statligt stöd som genomförts senast den dagen utan kommissionens förhandstillstånd, kommer kommissionen att gå vidare i enlighet med kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt⁽⁵⁷⁾. Enligt detta tillkännagivande skall kommissionen alltid bedöma om olagligt statligt stöd är förenligt med den gemensamma marknaden enligt de materiella kriterier som fastställs i något av de instrument som gällde när stödet beviljades.

3.4 Kontroll av statligt stöd till kolindustrin

45. Efter det att EKSG-fördraget löpt ut kommer kommissionen att fortsätta att övervaka medlemsstaternas tillämpning av de beslut om godkännande av statligt stöd som antagits med stöd i beslut nr 3632/93/EKSG⁽⁵⁸⁾. Om ett beslut inte följs, kommer ärendet att utredas i enlighet med förfarandena i rådets förordning (EG) nr 659/1999.
46. Utgångspunkten är att flertalet statliga stöd som gäller kostnader före den 23 juli 2002 kommer att omfattas av ett kommissionsbeslut före EKSG-fördragets utgång. Det kan dock finnas fall där kommissionen inte kan fatta ett beslut innan EKSG-fördraget löper ut. I det följande redovisas tre möjliga fall och kommissionens föreslagna handlingslinjer:
- I enlighet med artikel 9.4 i beslut nr 3632/93/EKSG skall kommissionen besluta om de åtgärder en medlemsstat anmält inom tre månader efter mottagandet av anmälan. Det kan följaktligen hända att kommissionen inte fattat beslut före EKSG-fördragets utgång om stöd som anmälts kortare tid än tre månader innan EKSG-fördraget löper ut (dvs. anmälan efter den 23 april 2002). Så kan också vara fallet för en anmälan som gjorts tidigare, om kommissionen ansett att anmälan var ofullständig och begärt kompletterande uppgifter från medlemsstaten eller om man tvekade om stödets förenlighet och beslutade att inleda förfarandet i artikel 88 i EKSG-fördraget.
 - Om kommissionen inte fattat något beslut då det gått tre månader sedan anmälan, innebär EKSG-fördragets utgång att medlemsstaten inte har rätt att genomföra den anmälda åtgärden efter den aktuella tremånadersperioden, vilket den skulle ha haft rätt till om artikel 9.4 i beslut 3632/93/EKSG ännu varit i kraft. En anmälan som en medlemsstat gjort innan EKSG-fördraget löpt ut och där kommissionen inte fattat ett formellt beslut kommer alltså att anses vara obsolet (dvs. icke-befintligt ur ett juridiskt perspektiv) efter den 23 juli 2002.

- Medlemsstaterna måste lämna in en ny anmälan enligt bestämmelserna i EG-fördraget och i den eventuella nya rådsförordning⁽⁵⁹⁾ som skall gälla från den 24 juli 2002, om den antas. Medlemsstaten kan också, vilket är enklare, meddela kommissionen att den ursprungliga anmälan skall betraktas som en ny anmälan. Den period inom vilken kommissionen måste fatta ett beslut skulle börja löpa från detta (nya) anmälningsdatum. Om ett sådant fall inträffar, kommer kommissionen att göra sitt yttersta för att se till att ett beslut om åtgärden fattas snarast möjligt.
- I utkastet till rådets förordning⁽⁶⁰⁾, som för närvarande diskuteras⁽⁶¹⁾ och som enligt planerna skall tillämpas efter det att EKSG-fördraget löpt ut, fastställs att medlemsstaterna för stöd som gäller kostnader för 2002 kommer att kunna välja tillämpningen av de regler och principer som anges i beslut nr 3632/93/EKSG.
47. När kommissionen fattar beslut efter den 23 juli 2002 i fråga om statligt stöd som genomförts senast den dagen utan föregående godkännande från kommissionen, kommer man att vidta åtgärder i enlighet med de specifika bestämmelserna i den rådsförordning som är under diskussion⁽⁶²⁾. När kommissionen bedömer stöd som inte omfattas av den förordningen och som beviljats senast den dagen utan föregående godkännande från kommissionen, kommer kommissionen att gå vidare i enlighet med kommissionens tillkännagivande om vilka regler som är tillämpliga för att avgöra om ett statligt stöd är olagligt⁽⁶³⁾. Enligt detta tillkännagivande skall kommissionen alltid bedöma om olagligt statligt stöd är förenligt med den gemensamma marknaden enligt de materiella kriterier som fastställs i något av de instrument som gällde när stödet beviljades.

(¹) Artikel 97 i EKSG-fördraget lyder "Detta fördrag skall gälla för en tid av femtio år efter dess ikraftträdande."

(²) Frågan vilka regler som är tillämpliga på enskilda fall, som inleddes innan EKSG-fördraget löpte ut och som inte är helt avslutade den 23 juli 2002, tas upp i avsnitt 3.

(³) I detta meddelande används begreppet "karteller" för förbud mot begränsande avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden, samt förbudet mot missbruk av en dominerande ställning (artikel 65 och artikel 66.7 i EKSG-fördraget samt artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget).

(⁴) I detta meddelande avses med begreppet "kontroll av företagskoncentrationer" kontrollen av företagskoncentrationer, oberoende av om det gäller att tidigare självständiga företag slås samman eller andra företag tar kontrollen genom förvärv (se artikel 66.1 i EKSG-fördraget och artikel 3 i rådets förordning (EEG) nr 4064/89 såsom den ändrats genom rådets förordning (EG) nr 1310/97).

(⁵) Europeiska kommissionen, XXth Report on Competition Policy (1990), punkt 122.

(⁶) Kommissionens meddelande om tillnärmning av förfaranden vid behandling av koncentrationer inom ramen för EKSG- och EG-fördraget (EGT C 66, 2.3.1998, s. 36).

(⁷) Se domstolens dom av den 13 april 1994 i mål C-128/92, *Banks*, Rec. 1994, s. I-1209, punkterna 17 och 18.

(⁸) När det gäller de nationella förvaltningarna gäller detta under förutsättning att den nationella lagstiftningen tillåter dem att tillämpa gemenskapsrätten.

(⁹) Enligt den föreslagna ändringen av rådets förordning nr 17 (KOM(2000) 582 slutlig, 27.9.2000), som för närvarande diskuteras av rådet och Europaparlamentet, skall de nationella konkurrensmyndigheterna och de nationella domstolarna ges behörighet att tillämpa artiklarna 81 och 82 i EG-fördraget i deras helhet.

(¹⁰) Föreskrifter om samarbetet mellan kommissionen och behöriga nationella myndigheter finns i meddelandet om samarbetet mellan de nationella domstolarna och kommissionen vid tillämpningen av artiklarna 85 och 86 i EEG-fördraget, EGT C 39, 13.2.1993, s. 6, och i kommissionens meddelande om samarbete mellan kommissionen och medlemsstaternas konkurrensmyndigheter för handläggning av ärenden som omfattas av artiklarna 85 och 86 i EG-fördraget (EGT C 313, 15.10.1997, s. 3).

(¹¹) Detta hindrar naturligtvis inte nationella lagar från att tillämpas parallellt med EG-rätten, då kravet om påverkan på handeln är uppfyllt.

(¹²) Kommissionens tillkännagivande om avtal av mindre betydelse som inte märkbart begränsar konkurrensen enligt artikel 81.1 i Fördraget (*de minimis*) (EGT C 368, 22.12.2001, s. 13).

(¹³) Under förutsättning att de inte innehåller några "hårda" begränsningar.

(¹⁴) När det däremot gäller överenskommelser om gemensamma inköp eller försäljningar, överenskommelser om specialisering eller överenskommelser som har samma verkan som överenskommelser om specialisering, tillämpades artikel 65.2 i EKSG-fördraget.

(¹⁵) Begreppet beskrivs i kommissionens tillkännagivande om begreppet självständigt fungerande gemensamma företag enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT C 66, 2.3.1998).

(¹⁶) Det enda undantaget kommer att vara transaktioner som beviljats undantag från kravet på förhandstillstånd enligt artikel 66 i EKSG-fördraget och som har blivit oåterkalleliga före den 24 juli 2002; se punkt 36 nedan.

(¹⁷) Detta kommer att innebära en ändring av tidtabellen (eftersom det finns färre regler för tidsbegränsningar för kommissionens granskning av sådana överenskommelser än för förfaranden av "koncentrations"-typ, utom när det gäller det specifika fallet med kooperativa samriskföretag "av strukturell karaktär" där ett påskyndat förfarande föreskrivs i kommissionens förordning (EG) nr 3385/94 av den 21 december 1994), och av kriterierna för överenskommelsens förenlighet med reglerna.

(¹⁸) I enlighet med artikel 60.2 i EKSG-fördraget, beslut nr 4-53 av den 12 februari 1953 (Höga myndighetens officiella tidning, 12.2.1953, s. 3) och, vad beträffar enbart kol, beslut 72/443/EKSG av den 22 december 1972 om anpassning av priserna vid försäljning av kol på den gemensamma marknaden (EGT L 297, 30.12.1972, s. 45). I praktiken har man gradvis släppt efter på detta krav, men vissa företag inom kolindustrin har dock fortsatt att sända dessa uppgifter till kommissionen.

(¹⁹) Avskaffandet av detta krav påverkar inte kommissionens rätt att från företag efterfråga alla de uppgifter som behövs för att kommissionen skall kunna utföra de uppgifter som åligger den enligt fördraget och gemenskapslagstiftningen.

(²⁰) Europeiska kommissionen, XXth Report on Competition Policy (1990), punkt 122.

(²¹) Kommissionens förordning (EG) nr 3385/94 av den 21 december 1994.

- (22) Kommissionen har redan uppmanat berörda företag att använda ett förenklat formulär för sina ansökningar om tillstånd (XXIst Report on Competition Policy (1991), punkt 138).
- (23) Rådets förordning (EEG) nr 4064/89, i dess lydelse efter ändringen genom rådets förordning (EG) nr 1310/97.
- (24) Artikel 66.2 i EKSG-fördraget lyder: "Kommissionen skall bevilja det i föregående punkt omnämnda tillståndet, om den finner att det tilltänkta förfarandet rörande ifrågakvarande produkt eller produkter som tillhör dess kompetensområde inte kommer att ge berörda personer eller företag möjlighet
— att fastställa priser, kontrollera eller inskränka produktionen eller distributionen eller förhindra bibehållandet av en effektiv konkurrens på en betydande del av marknaden för dessa produkter, eller
— att undandra sig de konkurrensregler som följer av tillämpningen av detta fördrag, särskilt genom upprättandet av en konstlad undantagsställning, vilken medför en väsentlig fördel i fråga om tillgång till försörjningskällor och avsättning."
- (25) Artikel 2.2 i EG-förordningen om koncentrationer lyder "En koncentration som inte skapar eller förstärker en sådan dominerande ställning som medför att den effektiva konkurrensen inom den gemensamma marknaden eller en väsentlig del av den påtagligt skulle hämmas skall förklaras förenlig med den gemensamma marknaden."
- (26) EGT C 66, 2.3.1998, s. 36.
- (27) Meddelande från kommissionen om sektorsövergripande rambestämmelser till stora investeringsprojekt (EGT C 70, 19.3.2002, s. 8).
- (28) Meddelande från kommissionen om stöd till undsättning och omstrukturering samt nedläggningsstöd till stålsektorn (EGT C 70, 19.3.2002, s. 21).
- (29) EGT C 72, 10.3.1994, s. 3.
- (30) Kommissionens beslut 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin (EGT L 338, 28.12.1996, s. 42).
- (31) EGT C 37, 3.2.2001, s. 3.
- (32) EGT C 45, 17.2.1996, s. 5.
- (33) Meddelande från kommissionen om stöd till undsättning och omstrukturering samt nedläggningsstöd till stålsektorn (EGT C 70, 19.3.2002, s. 21).
- (34) EGT L 10, 13.1.2001, s. 33.
- (35) EGT L 10, 13.1.2001, s. 30.
- (36) EGT L 10, 13.1.2001, s. 20.
- (37) EGT C 334, 12.12.1995, s. 4. Nya regler håller på att utarbetas.
- (38) Rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget (EGT L 83, 27.3.1999, s. 1).
- (39) Kommissionens beslut 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin (EGT L 338, 28.12.1996, s. 42).
- (40) EGT L 10, 13.1.2001, s. 33.
- (41) EGT L 10, 13.1.2001, s. 20.
- (42) Kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statsstöd till kolindustrin (EGT L 329, 30.12.1993, s. 12).
- (43) EGT C 304, 30.10.2001, s. 202.
- (44) Rådet kom fram till en politisk överenskommelse den 7 juni 2002.
- (45) Domstolens dom av den 6 juli 1993 i de förenade målen C-121/91 och C-122/91, CT Control mot kommissionen, Rec. 1993, s. I-3873, punkt 22, samt domstolens dom av den 12 november 1981 i de förenade målen 212 till 17/80, Amministrazione delle finanze dello Stato mot Salumi m.fl., Rec. 1981, s. 2735, punkt 9.
- (46) Även kommissionens meddelande om immunitet mot böter och nedsättning av böter i kartellärenden (EGT C 45, 19.2.2002, s. 3).
- (47) Artiklarna 6.3 och 8.5 i EG-förordningen om koncentrationer.
- (48) I artikel 10.1 i EG-förordningen om koncentrationer samt artiklarna 3 och 4 i tillämpningsförordningen (kommissionens förordning (EG) nr 447/98 av den 1 mars 1998 om anmälningar, tidsfrister och förhör enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT L 61, 2.3.1998, s. 1).
- (49) Beslut nr 25/67 av den 22 juni 1967 med en förordning om befrielse från kravet på förhandsgodkännande enligt fördragets artikel 66.3, EGT 154, 14.7.1967, s. 11. Svensk specialutgåva, område 8, volym 1, s. 39.
- (50) "Den utlösande händelsen" i EG-förordningens mening definieras som den tidpunkt då transaktionen blir oåterkallelig, se punkt 17.
- (51) När det gäller genomförande av en EKSG-koncentration som inte är undantagen och som inte anmälts eller fått ett förhandsgodkännande, se även artikel 66.6 i EKSG-fördraget.
- (52) Kommissionens tillkännagivande om begreppet självständigt fungerande gemensamma företag enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT C 66, 2.3.1998, s. 1).
- (53) Kommissionens förordning (EG) nr 447/98 av den 1 mars 1998 om anmälningar, tidsfrister och förhör enligt rådets förordning (EEG) nr 4064/89 om kontroll av företagskoncentrationer (EGT 1998 L 61, 2.3.1998, s. 1).
- (54) Om en koncentration inom kol- och stålindustrierna genomfördes utan godkännande innan EKSG-fördraget löpte ut och de inblandade företagen i praktiken ägnade sig åt konkurrensbegränsande verksamhet som strider mot artikel 65 i EKSG-fördraget, kommer principerna i avsnitt 3.1.3 att gälla.
- (55) Kommissionens beslut 2496/96/EKSG av den 18 december 1996 om gemenskapsregler för statligt stöd till stålindustrin (EGT L 338, 28.12.1996, s. 42).
- (56) Enligt artiklarna 6.1 och 6.2 i gemenskapsreglerna för statligt stöd till stålindustrin skall anmälningar av planerade stöd lämnas till kommissionen senast den 31 december 2001.
- (57) EGT C 119, 22.5.2002, s. 22.
- (58) Kommissionens beslut nr 3632/93/EKSG av den 28 december 1993 om gemenskapsregler för statligt stöd till kolindustrin (EGT L 329, 30.12.1993, s. 12).
- (59) Se punkt 23.
- (60) Se punkt 23.
- (61) Se fotnot 44.
- (62) Se punkt 23.
- (63) EGT C 119, 22.5.2002, s. 22.

Begäran om icke-ingripandebesked**Ärende COMP/38.422/D1****Anmälan av ett avtal om bildande av en understöds- och pensionskassa inom tjänstesektorn**

(2002/C 152/04)

(Text av betydelse för EES)

1. Den 29 april 2002 inkom till kommissionen en anmälan enligt artikel 4 i förordning nr 17 beträffande ett avtal genom vilket företagen DBV-Winterthur Lebensversicherung AG, Volksfürsorge Deutsche Lebensversicherung AG och BHW Holding AG ämnar bilda ett gemensamt företag med namnet "u.di Unterstützungs- und Vorsorgewerk für den Dienstleistungsbereich GmbH". Företagets syfte är att erbjuda tjänster och rådgivning om företagsbaserade pensionsordningar till arbetsmarknadens parter, såväl arbetsgivare som arbetstagare. Genom det gemensamma företaget ämnar de deltagande företagen erbjuda samtliga slag av försäkringsprodukter och anpassade lösningar inom ramen för företagsbaserade pensionsordningar (pensionskassor, pensionsfonder, tilläggs pensioner, understöds kassor, direktförsäkring – „Pensionskasse“, „Pensionsfonds“, „Direktzusage“, „Unterstützungskasse“, „Direktversicherung“) med enhetliga villkor. Företagen överväger också att grunda en gemensam pensionskassa och en gemensam pensionsfond.
2. Kommissionen har efter en preliminär undersökning slagit fast att de anmälda avtalen omfattas av förordning nr 17.
3. Alla berörda företag och personer kan lämna in synpunkter på de anmälda avtalen till kommissionen.
4. Synpunkter skall vara kommissionen till handa inom femton dagar efter offentliggörandet av detta brev. Om synpunkterna innehåller företagshemligheter eller förtroliga uppgifter, som enligt avsändarens åsikt inte bör offentliggöras, skall det anges och skälen till det meddelas. Synpunkterna skall i så fall lämnas i en konfidentiell och en icke-konfidentiell version. De kan skickas till kommissionen per fax (32-2) 296 98 07) eller per post till följande adress (märk kuvertet "COMP/38.422/D1 – u.di Unterstützungs- und Vorsorgewerk für den Dienstleistungsbereich"):

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Direktoratet för tjänster, avdelning 1
Kontor 2/221
J-70
B-1049 Bryssel.

MEDDELANDE TILL IMPORTÖRER**Import av socker till gemenskapen från länder på västra Balkan**

(2002/C 152/05)

Europeiska gemenskapernas kommission underrättar härmed de ekonomiska aktörerna i gemenskapen om att det finns rimliga tvivel beträffande den korrekta tillämpningen av bestämmelserna om förmånsbehandling för socker enligt KN-nummer 1701 och 1702 vilket, för att det skall omfattas av förmånstull, vid införseln deklarerar som socker med ursprung i Albanien, Bosnien och Herzegovina, Kroatien, Förbundsrepubliken Jugoslavien, inbegripet Kosovo enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution nr 1244 av den 10 juni 1999, och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien.

En betydande och snabb ökning av förmånsimporten av socker från vissa länder på västra Balkan har registrerats sedan början av 2001, medan de berörda länderna under senare tid haft ett underskott i sin sockerproduktion. Samtidigt har sockerexporten från gemenskapen till länderna i området ökat i ungefär samma utsträckning. Denna utveckling av handeln i båda riktningar framstår som högst konstlad, och det finns tecken som tyder på förekomsten av bedrägeri.

Ekonomiska aktörer i gemenskapen som uppvisar ett ursprungsbevis i syfte att erhålla förmånsbehandling för socker enligt KN-nummer 1701 och KN-nummer 1702 uppmanas därför att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder, eftersom varornas övergång till fri omsättning kan medföra att en tullskuld uppstår och leda till bedrägeri som skadar gemenskapens ekonomiska intressen.

II

(Förberedande rättsakter)

RÅDET

RÅDETS SAMTYCKE nr 4/2002**enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen**

(2002/C 152/06)

På kommissionens begäran har rådet den 17 juni 2002 lämnat sitt samtycke till de beslut som kommissionen har för avsikt att fatta om

- ingående av ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationens regering om handel med vissa stålprodukter,
- förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ryska federationen.

RÅDETS SAMTYCKE nr 5/2002**enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen**

(2002/C 152/07)

På kommissionens begäran har rådet den 17 juni 2002 lämnat sitt samtycke till de beslut som kommissionen har för avsikt att fatta om

- ingående av ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Republiken Kazakstans regering om handel med vissa stålprodukter,
- förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Republiken Kazakstan.

RÅDETS SAMTYCKE nr 6/2002**enligt artikel 95 i Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen**

(2002/C 152/08)

På kommissionens begäran har rådet den 17 juni 2002 lämnat sitt samtycke till de beslut om kommissionen har för avsikt att fatta om

- ingående av ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ukrainas regering om handel med vissa stålprodukter,
- förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ukraina.

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Media Plus (2001–2005)**Genomförande av programmet för att stimulera utveckling, distribution och marknadsföring av europeiska audiovisuella verk****Meddelande om inbjudan att lämna förslag 36/2002****Stöd till distribution över gränserna av europeiska filmer****Stöd till agenter för internationell försäljning av europeisk biograffilm**

(2002/C 152/09)

1. Inledning

Detta meddelande om inbjudan att lämna förslag grundar sig på rådets beslut 2000/821/EG av den 20 december 2000 om genomförande av ett program för att stimulera utveckling, distribution och marknadsföring av europeiska audiovisuella verk (Media Plus – utveckling, distribution och marknadsföring) (2002–2005), som offentliggjordes i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr L 13 av den 17 januari 2001, s. 35.

Bland de insatser som ska genomföras enligt beslutet finns stöd till distribution över gränserna av europeiska biograffilmer.

2. Mål

Detta meddelande riktar sig till europeiska företag som specialiserar sig på internationell distribution av biograffilm (försäljningsagenter) vars verksamhet bidrar till de ovannämnda målen. I meddelandet anges hur man skaffar de nödvändiga handlingarna för att lämna ett förslag i syfte att få EU-bidrag.

Den avdelning vid kommissionen som ansvarar för administrationen av denna inbjudan är enheten "Stöd till innehåll i audiovisuella medier" vid Generaldirektoratet för utbildning och kultur.

De europeiska företag som vill svara på denna inbjudan att lämna förslag och erhålla dokumentet "Riktlinjer för att lämna in förslag i syfte att få bidrag inom området distribution – Stöd till agenter för internationell försäljning av europeisk biograffilm" ska rekvirera dokumentet per post eller fax från

Europeiska kommissionen, Jacques Delmoly, enhetschef, DG EAC/C3, B100 4/20, B-1049 Bryssel, Fax (32-2) 299 92 14.

Kommissionen förbinder sig att skicka dokumentet inom två arbetsdagar efter det att förfrågan kommit in.

Sista dagen för inlämning av förslag till ovannämnda adress är den **13 september 2002**.

FÖRSLAGSINFORDRAN

till seminarier och konferenser under 2002 inom ramen för Tacis-programmet, som utlyses av Europeiska kommissionen

(2002/C 152/10)

1. Referensnummer vid offentliggörande

EuropeAid/114135/C/G/TAC.

2. Program och finansieringskälla

Seminarier och konferenser under 2002, budgetpost B7-520A, inom ramen för Tacisprogrammet.

3. Typ av verksamhet, geografiskt område och projektets varaktighet

a) Syftet med seminarie- och konferensprogrammet inom Tacis är att stödja och finansiera möten och konferenser mellan Europeiska unionen och partnerstaterna med anknytning till förberedelsen och genomförandet av Europeiska unionens biståndsprogram i Östeuropa och Centralasien. Genom detta program kommer stöd även att ges till de nya oberoende staterna för att dessa skall kunna delta i seminarier som är av intresse för Europeiska kommissionen och de nya oberoende partnerstaterna och har anknytning till Tacis-programmet.

b) Geografiskt område: EU och de länder som omfattas av Tacis- och Phare-programmen.

c) Projektets maximala varighet: 6 månader.

För närmare upplysningar hänvisas till de riktlinjer för sökande ("Guidelines for Applicants") som nämns i punkt 12.

4. Sammanlagt belopp tillgängligt för denna förslagsinfördran

400 000 euro.

5. Högsta och lägsta bidragsbelopp

a) Lägsta bidragsbelopp för ett projekt: 10 000 euro.

b) Högsta bidragsbelopp för ett projekt: 50 000 euro.

c) Högsta andel av projektkostnaderna som kan täckas av gemenskapsfinansiering: 80 % av de sammanlagda stödberättigade kostnaderna.

6. Högsta antal bidrag som kan beviljas

Obegränsat.

7. Vem kan ansöka om bidrag?

a) Internationella organisationer.

b) Icke-statliga organisationer.

c) Universitet och högskolor.

d) Lokala och regionala myndigheter.

8. Preliminärt datum för tillkännagivande av resultatet av urvalsprocessen

Seminarie- och konferensarrangemanget inom Tacis har ingen fastställd tidsfrist, vilket innebär att ansökningar kan lämnas in när som helst före utgången av oktober 2002. Finansieringsbeslutet kommer normalt sett att fattas inom 10–12 veckor efter det att ansökan inkommit.

9. Tilldelningskriterier

Enligt anvisningarna under punkt 2.4 i riktlinjerna för sökande ("Guidelines for Applicants").

10. Ansökans utformning och uppgifter som skall lämnas

Ansökningar skall göras på det **standardformulär** som bifogas de riktlinjer för sökande ("Guidelines for applicants") som nämns i punkt 12. Standardformulärets uppställning och instruktioner skall följas noga. Den sökande skall för varje ansökan skicka in **ett undertecknat original och fem kopior**.

11. Sista ansökningsdag

Enligt anvisningarna under punkt 8 i detta meddelande om förslagsinfördran, dock senast den 31 oktober 2002.

Ansökningar som kommer in till den upphandlande myndigheten efter ansökningstidens slut kommer inte att beaktas.

12. Närmare upplysningar

Närmare upplysningar om denna förslagsinfördran finns i de riktlinjer för sökande ("Guidelines for Applicants") som tillsammans med detta meddelande offentliggörs på följande webbplats för "Byrån för samarbete – EuropeAid"

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm

Frågor angående denna förslagsinfördran bör skickas med e-post (med angivande av det referensnummer som nämns i punkt 1) till Adriano.Longoni@cec.eu.int eller Antoinette.Nicolo@cec.eu.int. Alla sökande uppmanas att regelbundet besöka ovannämnda webbplats före tidsfristens utgång, eftersom kommissionen där kommer att ge svar på de vanligaste frågorna.

MEDDELANDE

Den 28 juni 2002 utkommer i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* C 154 A: "Gemensamma sortlistan över arter av lantbruksväxter – Femtonde tillägget till den 21:a fullständiga utgåvan".

Prenumeranter på EGT kan gratis erhålla detta nummer i samma antal och språkversioner som man prenumererar på. De som önskar erhålla denna tidning ombedes att returnera nedanstående beställningsedel vederbörligen ifylld inklusive prenumerationskod (står till vänster på adressetiketterna och börjar med O/.). Detta nummer av EGT kommer att levereras gratis upp till ett år från utgivningsdatumet.

Den som inte är prenumerant kan beställa och betala EGT på något av våra försäljningsställen (sedan baksidan).

EGT – liksom även alla EGT (L, C, CE) – kan läsas gratis på webbplatsen: <http://europa.eu.int/eur-lex>

BESTÄLLNINGSEDEL

**Byrån för Europeiska gemenskapernas
officiella publikationer**

Prenumerationsavdelningen

2, rue Mercier

L-2985 Luxemburg

Mitt prenumerationsnummer är: O/.

Vänligen skicka mig ... gratis exemplar av **EGT C 154 A/2002** som min prenumeration ger mig rätt till.

Namn:

Adress:

Postadress:

Datum: Underskrift: